

... Compagnon de votre séjour, ce note-book vous aidera à décrypter les us et coutumes, expressions et acronymes rencontrés au quotidien. À votre retour, souhaitons qu'il soit aussi un témoin et une mémoire de votre séjour en France. *As you settle in to life in France, use this booklet to decode some of the expressions, acronyms, usages, and behaviors that you encounter from day to day. When you return home, keep it as a souvenir of your stay.*

-  culture
culture
-  études
academics
-  lois/règlements
laws and regulations
-  santé
health
-  transport/voyages
transportation and travel
-  logement
housing
-  vie quotidienne
daily life
-  langage familier
current language



3 €

ISBN : 978-2-7466-7296-3



9 782746 672963



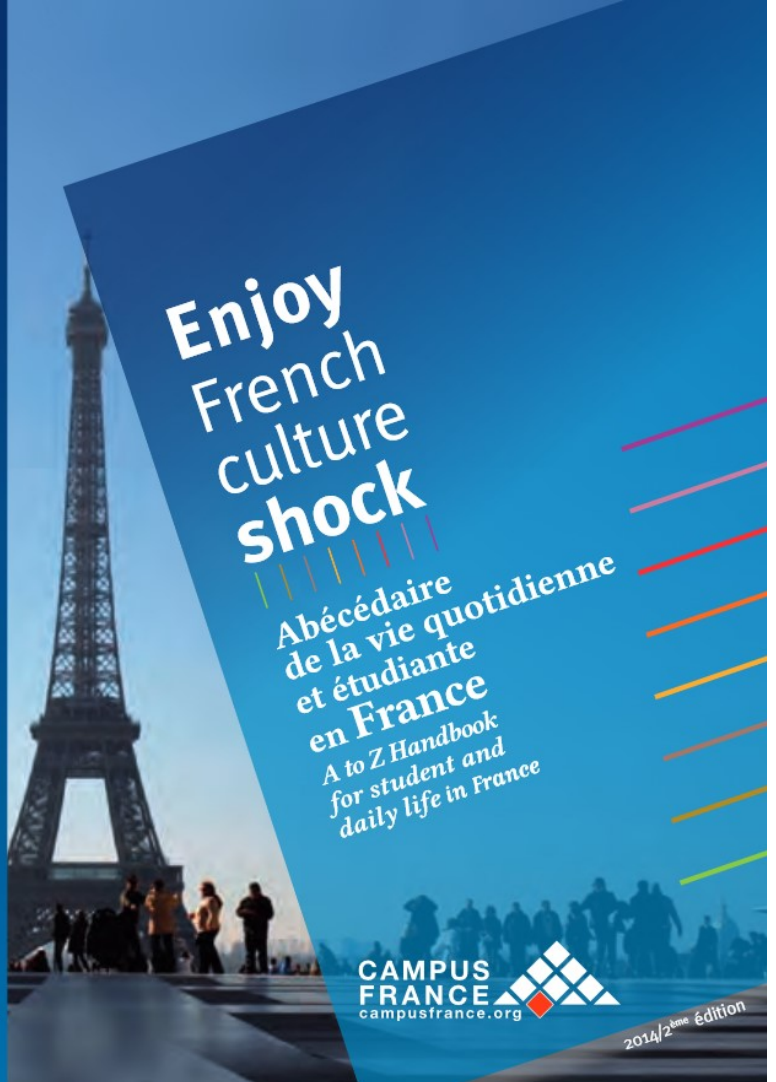
Enjoy French culture shock - édition 2014

Enjoy French culture shock

Abécédaire de la vie quotidienne et étudiante en France
A to Z Handbook for student and daily life in France



2014/2^{ème} édition



INTRODUCTION

Tous les étudiants étrangers le vivent, arriver en France, c'est la rencontre entre l'imaginaire et la réalité !

Si la découverte d'une nouvelle culture rime parfois avec « choc culturel », en ce qui concerne la France, ce choc est le plus souvent vécu comme une reconnaissance, tant on a l'impression de connaître la France.

C'est avant tout une autre manière de vivre, « un vivre autrement » au quotidien que vous allez partager. Cette expérience de vie où culture (musique, cinéma, théâtre, festival...), histoire (patrimoine, valeurs...), gastronomie (vins, pains, fromages, du marché aux repas), et même géographie (car chaque ville et chaque région est différente) viendront alimenter les souvenirs de votre séjour en France.

Compagnon de votre séjour, cet outil pratique est conçu comme un dictionnaire, avec des entrées développées pour certaines lettres, il permet de retrouver très vite les expressions et sujets liés à la vie quotidienne et étudiante. Pour chaque mot est proposée une courte explication, suivie par sa traduction en anglais.

Culture shock? Every international student experiences it. It happens when fantasy meets reality. But in the case of France, that shock is usually one of recognition, because everybody seems to have an image of France, and that image isn't far from the truth. In fact, as you'll soon find out, France is a series of pleasant surprises.

Along with a great academic system, France offers another way of living daily life—one that you're about to share—in which culture (music, film, theater, festivals), history (in monuments and in the mind), cuisine (wine, bread, cheese, from farm to table), and even geography (every city, every region is different) will contribute to the memories you carry home from France.

This practical guide is organized like a dictionary. After a short introduction, each chapter presents a set of terms essential to student life. The terms are color-coded by theme, as explained on the following page. Entries are in French and English, helping you to learn some French while absorbing the message. Bonne route!

Les plus

Chaque article est signalé comme ayant trait à un ou plusieurs thèmes suivants :

- **culture** : cette catégorie fait référence aux mots et expressions associées avec la gastronomie, la musique, le cinéma, les arts.
- **études** : mots et expressions qui se rencontrent quotidiennement à l'Université ou dans les Grandes Écoles françaises.
- **logement** : les éléments essentiels du vocabulaire liés au logement étudiant en France.
- **lois/règlements** : quelques points sur la réglementation française et des éléments du vocabulaire administratif.
- **santé** : les éléments essentiels pour comprendre le système de santé français.
- **transport/voyages** : tout ce qu'il faut savoir pour se déplacer en France et en Europe.
- **vie quotidienne** : les mots et expressions rencontrés au quotidien.

Plus

Each entry in the "dictionary" relates to one or more of the following themes:

- **culture** : this category refers to words and phrases associated with food, music, cinema, arts.
- **academics** : words and phrases used daily at the University or in the French Grandes Écoles.
- **housing** : the essential vocabulary related to student housing in France.
- **laws and regulations** : a few points on the French regulations, and administrative vocabulary elements.
- **health** : the essential elements to understand the French health system.
- **transportation and travel** : everything you need to know to get around France and Europe.
- **daily life** : words and phrases encountered on a daily basis.

Le signe © renvoie vers un article du dictionnaire.
The © sign points to another entry in the dictionary.

▲ ce signe indique une expression du langage familier.
The ▲ sign refers to current language.

SOMMAIRE



A
A comme Autrement
as in Alternatives



B
B comme Baguette
as in Baguette



C
C comme Choc culturel
as in Culture shock



D
D comme Déclaration des droits
de l'homme et du citoyen
*as in the Declaration of the Rights
of Man and of the Citizen*



E
E comme Europe
as in Europe



F
F comme Festivals
as in Festivals



H
H comme Histoire
as in History



J
J comme Journal
as in Journalism



M
M comme Marchés
as in Markets



P
P comme Politique
as in Politics



R
R comme Repas
as in Restaurants



T
T comme Terroirs
as in Terroir



V
V comme Voyages
as in Voyage